



Presses de l'Université du Québec

50
ans
de savoir

LINGUISTIQUE
ET TRADUCTION



L'ARCTIQUE DE LA LITTÉRATURE NORVÉGIENNE

De Fridtjof Nansen à Anne B. Ragde

Dans cet essai, l'un des rares traduits en français sur la littérature de Norvège, le critique et professeur de littérature Henning Howlid Wærp, qui vit lui-même dans l'Arctique norvégien à Tromsø, réfléchit au rôle de l'Arctique dans la littérature de son pays, avec quelques excursions du côté danois et suédois. Il offre ainsi une réflexion historique d'ensemble, à partir des récits d'exploration et de voyage du XIX^e siècle, sur la littérarité des territoires arctiques et de leurs représentations, puis sur l'appropriation culturelle norvégienne régionale de l'Arctique, et enfin sur la poétique que l'on peut dégager de ces territoires froids dans les œuvres littéraires contemporaines.

Henning Howlid Wærp

Directeur de collection **Daniel Chartier**

2021 | 416 pages

Collection Droit au Pôle

978-2-7605-4926-5 **38,00 \$** PAPIER

978-2-7605-4927-2 **31,99 \$** PDF

978-2-7605-4928-9 **31,99 \$** EPUB

Les prix sont sujets à changement sans préavis.

Imaginaire | Nord

Laboratoire international de recherche
sur l'imaginaire du Nord, de l'hiver et de l'Arctique

Collection Droit au Pôle

PUQ.CA

TABLE DES MATIÈRES

PREMIÈRE PARTIE QU'EST-CE QUE L'ARCTIQUE, ET OÙ EST-CE ?

CHAPITRE 1 Vers le nord !

CHAPITRE 2 Les discours arctiques

DEUXIÈME PARTIE L'ARCTIQUE DANS LES RÉCITS D'EXPÉDITION ET LES RÉCITS DE VOYAGE NORVÉGIENS

CHAPITRE 3 « L'inlandsis, but de nos recherches. » Sur *En skis à travers le Groenland* de Fridtjof Nansen (1890) et quelques autres livres dans ses traces

CHAPITRE 4 Fridtjof Nansen, auteur de non-fiction et critique de la société, notamment dans *Gjennem Sibirien (À travers la Sibérie, 1914)*

CHAPITRE 5 La prose polaire de Roald Amundsen : *Nordvestpassagen (Le passage du Nord-Ouest, 1907)*, *Sydpolen (Le pôle Sud, 1912)* et *Nordostpassagen (Le passage du Nord-Est, 1921)*

CHAPITRE 6 Les défis des préparatifs d'une expédition. À propos de *Quatre années dans les glaces du pôle*, d'Otto Sverdrup (1903)

CHAPITRE 7 La littérature polaire comme avant-garde

CHAPITRE 8 La littérature polaire en tant que pastorale : une perspective écologique. La pastorale arctique chez Fridtjof Nansen, Helge Ingstad et Knud Rasmussen

CHAPITRE 9 Le voyage en ballon de l'ingénieur Andrée vers le pôle Nord en 1897. Le livre *Expeditionen. Min kärlekshistoria*, de Bea Uusma (*L'expédition. Mon histoire d'amour, 2013*)

TROISIÈME PARTIE LE ROI DE L'ARCTIQUE

CHAPITRE 10 L'ours blanc dans les récits de chasse et d'hivernage, les romans et les romans policiers

CHAPITRE 11 L'ours blanc dans la littérature pour enfants et adolescents

QUATRIÈME PARTIE L'ARCTIQUE DANS LA FICTION NORVÉGIENNE

CHAPITRE 12 « Je m'appelle Petter Dass – j'habite près du bout du monde. » Le paysage littoral de Norvège du Nord dans *Nordlands Trompet (La trompette du Nordland)*

CHAPITRE 13 Le roman d'océan Arctique en tant que genre. À propos de la production littéraire de Lars Hansen

CHAPITRE 14 Le meurtre qui fut annulé en raison d'une expérience dans la nature : *Zona frigida*, d'Anne B. Ragde (1995)

CHAPITRE 15 « [...] tout là-haut au nord. » La Norvège du Nord comme nouveau nom de région et images du Nord dans la poésie du nord de la Norvège, d'Elias Blix à Morten Wintervold

CHAPITRE 16 « ... ce qui se fait de mieux dans la tradition narrative nord-norvégienne. » Les romans de Lars Berg, comparés à ceux de Knut Hamsun

CHAPITRE 17 « Mais surtout, l'air est lourd de neige. » Images du Nord dans la production littéraire de Cora Sandel

CHAPITRE 18 Le comptoir nord-norvégien. De Jonas Lie à Herbjørg Wassmo

AUTEUR

HENNING HOWLID WÆRP est professeur de littérature nordique à l'Université arctique de la Norvège (UiT) à Tromsø. Spécialiste du romancier Knut Hamsun, il a aussi publié de nombreux ouvrages sur le roman, la poésie et le poème en prose, ainsi que sur les rapports entre l'environnement et la littérature. Lui-même poète, il est par ailleurs critique de poésie au principal journal de Norvège, le *Aftenposten*.

Auteur d'une soixantaine de traductions des langues nordiques, surtout le norvégien, vers le français, **Alex Fouillet** vit à Caen.

Financé par le
gouvernement
du Canada

Funded by the
Government
of Canada

Canada

SODEC

Québec



Distribution

Canada : Prologue inc.
Belgique : SOFEDIS / SODIS

France : SOFEDIS / SODIS
Suisse : Servidis SA



418 657-4399
puq@puq.ca



Presses
de l'Université
du Québec

50 ans
de savoir